

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода**

ГУРИНА
Марина Сергеевна

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ПОЛИТКОРРЕКТНЫХ ЭВФЕМИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ
И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических наук
В.В. Криворот

Допущена к защите

«___» _____ 2019 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода

кандидат филологических наук, доцент Д.О. Половцев

Минск, 2019

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 55 страниц, 2 главы, 41 библиографических наименования.

Ключевые слова: ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ, КОММЕРЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОРРЕКТНОСТЬ, ЭВФЕМИЗМЫ, ПРИНЦИП ВЕЖЛИВОСТИ.

Объект исследования: политическая корректность как языковая категория.

Цель исследования: изучить политическую корректность как языковую категорию в англоязычной и немецкой культуре.

Методы исследования: описательный метод (изучение и систематизирование литературы по рассматриваемой проблематике); метод дистрибутивного анализа (выделение основных тематических групп политически корректной лексики); метод компонентного анализа (выявление компонентов значения политически корректной/некорректной лексики); метод текстового анализа (рассмотрение текстов в аспекте категории политической корректности).

Полученные результаты и их новизна.

В работе рассмотрена и изучена политическая корректность в английском и немецком языках, выявлены характерные особенности языкового аспекта политкорректности на материале современной британской прессы, такие как The Guardian, The Times и на материале немецких статей из газет Spiegel и Berliner Zeitung, так же были проанализированы сферы употребления политкорректных эвфемизмов и способы их образования.

Практическая значимость исследования и область применения.

Эта работа является независимым исследованием, обоснованность результатов работы подтверждается научно обоснованной методикой исследования.

Автор работы подтверждает, что все теоретические, методологические и методические положения и концепции, заимствованные из литературных и других источников, даются ссылки на их авторов.

Практическая значимость исследования состоит в возможности использования материалов при подготовке лекций и семинаров по лингвокультурологии, лексикологии, составлении справочных материалов по политкорректной лексике.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 55 старонак, 2 главы, 41 біліяграфічная крыніца.

Ключавыя словы: ПАЛІТЫЧНАЯ КАРЭКТНАСЦЬ, КАМЕРЦЫЙНАЯ КАРЭКТНАСЦЬ, КАМУНІКАТЫЎНАЯ КАРЭКТНАСЦЬ, ЭЎФЕМІЗМ, ПРЫНЦЫП ВЕТЛІВАСЦІ.

Аб'ект даследавання: палітычная карэктнасць як моўная катэгорыя.

Мэта даследавання: вывучыць палітычную карэктнасць як моўную катэгорыю ў англамоўнай і нямецкай культуры.

Метады даследавання: апісальны метады (вывучэнне і сістэматызаваны літаратуры па разгляданай праблематыцы); метады дыстрыбутыўнага аналізу (вылучэнне асноўных тэматычных груп палітычна карэктнай лексікі); метады кампанентнага аналізу (выяўленне кампанентаў значэння палітычна карэктнай / некарэктнай лексікі); метады тэкставага аналізу (разгляд тэкстаў у аспекце катэгорыі палітычнай карэктнасці).

Атрыманыя вынікі і іх навізна.

У працы разгледжана і вывучана палітычная карэктнасць у англійскай і нямецкай мовах, выяўлены характэрныя асаблівасці моўнага аспекту паліткарэктнасці на матэрыяле сучаснай брытанскай прэсы, такія як The Guardian, The Times і на матэрыяле нямецкіх артыкулаў з газет Spiegel і Berliner Zeitung, а таксама былі прааналізаваны сферы ўжывання паліткарэктных эўфемізмаў і спосабы іх утварэння.

Практычная значнасць даследавання і вобласць прымянення.

Гэтая праца з'яўляецца незалежным даследаваннем, абгрунтаванасць вынікаў працы пацверджаны навукова абгрунтаванай метадыкай даследавання.

Аўтар працы пацвярджае, што на ўсе тэарэтычныя, метадалагічныя і метадычныя палажэнні і канцэпцыі, запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц, дадзены спасылкі на іх аўтараў.

Практычная значнасць даследавання складаецца ў магчымасці выкарыстання матэрыялаў пры падрыхтоўцы лекцый і семінараў па лінгвакультуралогіі, лексікалогіі, складанні даведачных матэрыялаў па паліткарэктнай лексіцы.

SUMMARY

Diploma project: 55 pp., 2 chapters, 41 sources.

Keywords: POLITICAL CORRECTNESS, COMMERCIAL CORRECTNESS, COMMUNICATIVE CORRECTNESS, EUPHEMISM, PRINCIPLE OF POLITENESS.

The object of the study: political correctness as a language category.

The aim of the research: study political correctness as a language category in English-speaking and German culture.

Methods used in the research: descriptive method, method of distributive analysis, method of component analysis and method of text analysis.

The results obtained and their novelty.

In the study examined and studied political correctness in the English and German languages, revealed the characteristic features of the linguistic aspect of political correctness on the material of the modern British press, such as The Guardian, The Times and on the material of German articles from the newspapers Spiegel and Berliner Zeitung, as well as analyzed the use of politically correct euphemisms and ways of their formation.

The practical value of the research and spheres of application.

This work is an independent study, the validity of results of the work is confirmed by the scientifically grounded research technique.

The author of the work confirms that all the theoretical, methodological and methodical positions and concepts borrowed from literary and other sources are given references to their authors.

The practical value of the research is the possibility of using materials in the preparation of lectures and seminars on cultural linguistics, lexicology, and compilation of reference materials on political correct vocabulary.